

*University of Mohamed khider- Biskra*

*Faculty of Law & Political Science*

*Department of Law*

*Speciality : Administrative Law*

*Level : Master1-Sem2*

*English legal terminology*

*2021-2022*

### *Topic 3*

#### *The title : Executive power in Algerian political system*

##### *1-Definition of the Executive Power :*

*The Executive Power is the part of government that enforces law, and has responsibility for the governance of a state.*

*In political systems based on the principle of separation of powers, authority is distributed among several branches (executive, legislative, judicial) an attempt to prevent the concentration of power in the hands of a single group of people. In such a system, the executive does not pass laws (the role of the legislature) or interpret them (the role of the judiciary). Instead, the executive enforces the law as written by the legislature and interpreted by the judiciary. The executive can be the source of certain types of law, such as a decree or executive order. Executive bureaucracies are commonly the source of regulations.*

*In political systems that use fusion of powers, which typically includes parliamentary systems, only the executive is typically referred to as the government (with the legislature often referred to as "Parliament" or simply "the legislature") which typically is either a part of or requires the confidence of (requires the approval) the legislature and is therefore fused to the legislative power instead of being independent. In systems where the legislature is sovereign, the powers of and the organization of*

*the executive are completely dependent on what powers the legislature grants it and the actions of the executive may or may not be subject to judicial review, something which is also controlled by the legislature. The executive may also have legislative or judicial powers in systems that where the legislature is sovereign, which is often why the executive is instead referred to as the government since it often possesses non-executive powers.*

#### 1-تعريف السلطة التنفيذية:

في الأنظمة السياسية القائمة على مبدأ الفصل بين السلطات، يتم توزيع السلطة بين عدة فروع (تنفيذية، تشريعية، قضائية) -محاولة لمنع تركيز السلطة في أيدي مجموعة واحدة من الناس. في مثل هذا النظام، لا تمرر السلطة التنفيذية القوانين (دور السلطة التشريعية) أو تفسرها (دور السلطة القضائية). وبدلاً من ذلك، تقوم السلطة التنفيذية بفرض القانون كما كتبته الهيئة التشريعية وفسره القضاء. يمكن للسلطة التنفيذية أن تكون مصدر أنواع معينة من القانون، مثل المرسوم أو الأمر التنفيذي. عادة ما تكون البيروقراطيات التنفيذية مصدر اللوائح.

في الأنظمة السياسية التي تستخدم اندماج السلطات، والذي يتضمن عادةً الأنظمة البرلمانية، يُشار عادةً إلى السلطة التنفيذية فقط باسم الحكومة (مع الهيئة التشريعية غالبًا ما يُشار إليها باسم "البرلمان" أو ببساطة "الهيئة التشريعية") والتي تكون عادةً إما جزءًا من أو يتطلب ثقة (يتطلب موافقة) الهيئة التشريعية، وبالتالي يتم دمجها في السلطة التشريعية بدلاً من أن تكون مستقلة. في الأنظمة التي تكون فيها الهيئة التشريعية ذات سيادة، تعتمد سلطات السلطة التنفيذية وتنظيمها اعتمادًا تامًا على السلطات التي يمنحها التشريع لها، وقد تخضع إجراءات السلطة التنفيذية أو لا تخضع للمراجعة القضائية، وهو أمر يخضع أيضًا لسيطرة السلطة التنفيذية. السلطة التشريعية. قد يكون للسلطة التنفيذية أيضًا سلطات تشريعية أو قضائية في الأنظمة التي تكون فيها الهيئة التشريعية هي السيادة، وهذا غالبًا ما يُشار إلى السلطة التنفيذية بدلاً من ذلك باسم الحكومة لأنها غالبًا ما تمتلك سلطات غير تنفيذية.

#### a-The President :

*The president is the Head of the State. He is the guarantor of national independence, of the integrity of the territory, and of respect for the Constitution and the laws as well as the execution of treaties.*

#### أ-الرئيس:

الرئيس هو رأس الدولة. وهو ضامن الاستقلال الوطني وسلامة الأراضي واحترام الدستور والقوانين وتنفيذ المعاهدات.

#### -Designation of the president :

*He is elected for five years by universal, free, direct, and secret suffrage, within the last thirty days of the term of office. And the candidates for the Presidency must be Algerian and not carry another nationality, of Moslem religion, and whose*

*spouse has Algerian nationality without interruption. Also, the candidate must, furthermore be at least forty years old and enjoy all his civil and political rights. Candidates can be nominated in one of two ways: either by 600 elected officials (local and national), or by popular petition of at least 75,000 registered voters. The President is elected by direct and secret vote.*

#### **-تعيين الرئيس:**

*يتم انتخابه لمدة خمس سنوات بالاقتراع العام والحر والمباشر والسري. في غضون الثلاثين يومًا الأخيرة من فترة تولي المنصب. والمرشحون لرئاسة الجمهورية يجب أن يكونوا جزائريين وألا يحملوا جنسية أخرى من ديانة مسلمة. وتكون زوجته جزائرية دون انقطاع. علاوة على ذلك، يجب ألا يقل عمر المرشح عن أربعين عامًا ويتمتع بجميع حقوقه المدنية والسياسية. يمكن تسمية المرشحين بإحدى طريقتين: إما عن طريق 600 مسؤول منتخب (محلي ووطني)، أو عن طريق عريضة شعبية تضم 75000 ناخب مسجل على الأقل. يتم انتخاب الرئيس بالاقتراع السري المباشر.*

#### **-Functions of the president :**

- He watches over the regular functioning of the constitutional public powers and assures the continuity of the State.***
- He appoints and dismisses the prime minister, who is the head of the Government, after the chancellor has been elected or deposed by parliament.***
- The President promulgates the laws.***
- The president also represents Algeria in international affairs, and he formally appoints and dismisses the civil servants, soldiers, and judges of the federation.***
- The president has the right to pardon criminal offenders in the name of the republic.***
- He names the President of the Council of State, the Governor of the Bank of Algeria, Magistrates, and Walis (Prefets).***
- He ratifies the treaties, declares war and concludes peace with the approval of the Parliament.***
- He exercises the right of pardon and directs the general policy of the Nation, defines its fundamental options, and informs the National Parliament accordingly.***
- He communicates with the Parliament either directly or by message.***
- He promulgates constitutional, organic, or ordinary laws and ensures their publication in the Official Journal of the Algerian Republic within a maximum period of fifteen days counting from the transmission by the President of the National Parliament. During this period.***
- He may return the bill to the National Parliament for a second reading. If the bill is adopted by the National Parliament with a majority of two-thirds of its members, the law is promulgated and published within a second period of fifteen days.***
- He watches over the execution of the laws. He exercises the general regulatory power and may delegate all or part of it to the Prime Minister.***

*-He nominates the highest civil and military officers on the recommendation of the Government.*

*-The Term of the president functions and the state of his impediment :*

*-The term of the presidential office is five years. The President of the Republic is eligible for only two terms.*

*-If the President, because of serious and long-lasting illness, happens to be unable to carry out his functions, the Constitutional Council meets de jure, and after having verified the reality of the impediment by the appropriate means, proposes, unanimously, to the Parliament to declare the state of impediment.*

*-The Parliament, sitting in both chambers convened together, declares the state of impediment of the President, with a majority of two-thirds (2/3) of its members and charges the President of the Council of Nation, to stand for the Head of State by interim for a maximum period of forty five (45) days and carry out his prerogatives in accordance with the provisions of Article 90 of the Constitution.*

*-If the impediment continues at the expiry of the forty- five (45) days period, a declaration of vacancy by resignation de jure is made. In case of resignation or death of the President, the Constitutional Council meets de jure and ascertains the permanent vacancy of the Presidency of the Republic. It immediately communicates the permanent vacancy declaration act to the Parliament which the President of the Council of Nation assumes the charge of Head of State for a maximum period of sixty (60) days, during which presidential elections are organized. The Head of State, thus designated, cannot be a candidate to the Presidency of the Republic. In case the resignation or the death of the President of the Republic comes in conjunction with the vacancy of the Presidency of the Council of Nation whatever the cause may be, the Constitutional council meets de jure and ascertain, unanimously, the permanent vacancy of the Presidency of the Republic and the impediment of the President of the Council of Nation. In this case, the President of the Constitutional Council assumes the function of the Head. He cannot be candidate for the Presidency of the Republic.*

#### **- وظائف الرئيس:**

- يراقب السير المنتظم للسلطات العامة الدستورية ويضمن استمرارية الدولة.
- يعين ويقيل رئيس الوزراء الذي يتولى رئاسة الحكومة بعد انتخاب المستشار أو عزله من قبل البرلمان.
- يصدر رئيس الجمهورية القوانين.
- يمثل الرئيس الجزائر في الشؤون الدولية ويعين ويقيل رسمياً الموظفين والجنود والقضاة في الاتحاد.
- لرئيس الجمهورية حق العفو عن المجرمين باسم الجمهورية.
- يسمي رئيس مجلس الدولة، ومحافظ بنك الجزائر، والقضاة، والولاة (Prefets).
- يصادق على المعاهدات ويعلن الحرب ويعقد الصلح بموافقة مجلس النواب.
- يمارس حق العفو ويوجه السياسة العامة للأمة ويحدد خياراتها الأساسية ويخطر البرلمان الوطني بذلك.

- يتواصل مع مجلس النواب بشكل مباشر أو بالرسالة.
- يصدر القوانين الدستورية أو العضوية أو العادية ويضمن نشرها في الجريدة الرسمية للجمهورية الجزائرية خلال مدة أقصاها خمسة عشر يومًا اعتبارًا من إحالتها من قبل رئيس البرلمان الوطني. خلال هذه الفترة.
- يجوز له إعادة مشروع القانون إلى مجلس النواب لقراءة ثانية. إذا تم اعتماد مشروع القانون من قبل البرلمان الوطني بأغلبية ثلثي أعضائه، يتم إصدار القانون ونشره خلال فترة ثانية مدتها خمسة عشر يومًا.
- يراقب تنفيذ القوانين. يمارس السلطة التنظيمية العامة وله أن يفوضها كلها أو بعضها لرئيس مجلس الوزراء.
- يسمي أعلى الضباط المدنيين والعسكريين باقتراح من الحكومة.
- مدة عمل الرئيس وحالة مانع عمله:
- مدة رئاسة الجمهورية خمس سنوات. رئيس الجمهورية مؤهل لفترتين فقط.
- إذا تعذر على الرئيس، بسبب مرض خطير وطويل الأمد، أداء مهامه، يجتمع المجلس الدستوري بحكم القانون، وبعد التحقق من حقيقة العائق بالوسائل المناسبة، يقترح بالإجماع ما يلي: البرلمان لإعلان حالة العائق.
- يعلن مجلس الأمة، المنعقد في كلا المجلسين معًا، حالة إعاقة رئيس الجمهورية، بأغلبية ثلثي (3/2) أعضائه، ويكلف رئيس مجلس الأمة بالترشح لمنصب الرئيس. للولاية مؤقتًا لمدة أقصاها خمسة وأربعون (45) يومًا والقيام بصلاحياته وفقًا لأحكام المادة 90 من الدستور.
- في حالة استمرار المانع بعد انقضاء فترة الخمسة والأربعين (45) يومًا، يتم الإعلان عن خلو المنصب بالاستقالة بحكم القانون. في حالة استقالة الرئيس أو وفاته، يجتمع المجلس الدستوري بحكم القانون ويثبت الشغور النهائي لرئاسة الجمهورية. تقوم على الفور بإبلاغ قانون إعلان الشغور الدائم إلى البرلمان الذي يتولى رئيس مجلس الأمة مهمة رئيس الدولة لمدة أقصاها ستون (60) يومًا، يتم خلالها تنظيم الانتخابات الرئاسية. لا يجوز أن يكون رئيس الدولة المعين مرشحًا لرئاسة الجمهورية. في حال جاءت استقالة رئيس الجمهورية أو وفاته بالتزامن مع شغور منصب رئاسة مجلس الأمة مهما كان السبب، يجتمع المجلس الدستوري بحكم القانون ويتأكد بالإجماع من الشغور الدائم لرئاسة الجمهورية. للجمهورية والعائق من رئيس مجلس الأمة. في هذه الحالة، يتولى رئيس المجلس الدستوري منصب الرئيس. لا يجوز أن يكون مرشحًا لرئاسة الجمهورية.

### **b-Government :**

- The Government puts into effect the general policy of the nation, in conformity with the orientations and options defined by the President.*
- The Government is responsible to the President of the Republic for its conduct.*
- The President nominates the Prime Minister, and on his suggestion, the other members of the Government. The President presides over the Council of Ministers.*
- The President dismisses the Government or one of its members on his own initiative or on the recommendation of the Prime Minister.*
- The Head of Government distributes the functions among the members of the Government in accordance with the provisions of the Constitution.*
- He presides over the Council of Government, sees to the execution of laws and rules and signs executive decrees.*
- He sees to the best functioning of the public administration.*
- The Government presents each year a general policy declaration to the Parliament.*



- The Head of Government submits his programme for approval to the Parliament. The latter opens for this purpose a general debate.
- The Head of Government may adapt his programme in the light of this debate. In case of non approval of his programme by the parliament, the Head of Government presents the resignation of his Government to the President. This latter appoints again a Head of Government in accordance with the same modes.
- If the People's National Assembly's approval is not obtained, the People's National Assembly is dissolved de jure.
- The Government in office is kept in position in order to manage daily affairs until the election of a new People's National Assembly within a maximum period of three (3) months.
- The Head of Government executes and coordinates the programme adopted by the Parliament.
- The general policy declaration is followed by a debate on the action of the Government. This debate may end up with a resolution.
- The Head of Government may ask the People's National Assembly a vote of confidence. If the motion of confidence is not voted, the Head of Government presents the resignation of his Government. In this case, the President may, before accepting the resignation, decide for the dissolution of the People's National Assembly, or call for the organization of anticipated general elections which are held within a maximum time limit of three (03) months.

#### ب-الحكومة:

- تنفذ الحكومة السياسة العامة للأمة بما يتوافق مع التوجهات والخيارات التي يحددها رئيس الجمهورية.
- الحكومة مسؤولة عن سلوكها أمام رئيس الجمهورية.
- يسمي رئيس الجمهورية رئيس الوزراء وبناء على اقتراحه باقي أعضاء الحكومة. يتأسس رئيس الجمهورية مجلس الوزراء.
- يقبل رئيس الجمهورية الحكومة أو أحد أعضائها بمبادرة منه أو بتوصية من رئيس الوزراء.
- يوزع رئيس الحكومة المهام على أعضاء الحكومة وفق أحكام الدستور.
- يرأس مجلس الحكومة ويسهر على تنفيذ القوانين والأنظمة ويوقع المراسيم التنفيذية.
- يسهر على حسن سير الإدارة العامة.
- تقدم الحكومة كل عام إعلان السياسة العامة للبرلمان.
- يعرض رئيس الحكومة برنامجه على مجلس النواب للمصادقة عليه. ويفتح الأخير لهذا الغرض مناقشة عامة.
- لرئيس الحكومة أن يعدل برنامجه في ضوء هذا النقاش. في حالة عدم موافقة البرلمان على برنامجه، يقدم رئيس الحكومة استقالة حكومته إلى رئيس الجمهورية. يعين هذا الأخير رئيس الحكومة مرة أخرى وفقاً لنفس الأنماط.

- في حالة عدم الحصول على موافقة المجلس الشعبي الوطني يحل المجلس الشعبي الوطني بحكم القانون.  
- تبقى الحكومة الحالية في مناصبها لتسيير الشؤون اليومية لحين انتخاب مجلس شعبي وطني جديد في أجل أقصاه ثلاثة (3) أشهر.

- ينفذ رئيس الحكومة وينسق البرنامج الذي يقره مجلس النواب.  
- يتبع إعلان السياسة العامة نقاش حول عمل الحكومة. قد ينتهي هذا النقاش مع قرار.  
- لرئيس الحكومة أن يطلب الثقة من المجلس الشعبي الوطني. إذا لم يتم التصويت على مقترح الثقة يقدم رئيس الحكومة استقالة حكومته. في هذه الحالة، يجوز لرئيس الجمهورية، قبل قبول الاستقالة، أن يقرر حل المجلس الشعبي الوطني، أو يدعو إلى تنظيم انتخابات عامة مرتقبة في أجل أقصاه ثلاثة (03) أشهر.

### **c-The Prime Minister :**

*According to the article 91 of the constitution of year 2016, the Prime Minister introduces the members of the Government which he chooses with the President, who appoints them. The Prime Minister performs the following functions:*

- *He distributes attributions between the members of the Government in the respect of the constitutional provisions;*
- *He chairs the Council of the Government;*
- *He takes care of the execution of the laws and payments;*
- *He signs the executive decrees;*
- *He names the uses of the State;*
- *He takes care of the correct operation of the public administration.*

*The control of the action of the Government is exerted by the national assembly (House of Commons). The prime minister subjects his program to the approval of the national assembly (House of Commons) and makes a presentation on his program at the Senate. In the event of non-approval of his program by the national assembly (House of Commons), he presents the resignation of his Government to the President. The President then names a new prime minister. If the approval of the national assembly (House of Commons) for the program is not obtained again, the assembly is dissolved.*

*The Government is maintained to manage the current business until the election of a new national assembly (House of Commons), which must take place within a three month period.*

*The Prime Minister can present to the President of the Republic the resignation of his Government.*

**ج-الوزير الأول:**

وفقاً للمادة 91 من دستور عام 2016، يقدم رئيس الوزراء أعضاء الحكومة الذين يختارهم مع رئيس الجمهورية الذي يعينهم. يتولى رئيس مجلس الوزراء المهام التالية:

• يوزع الصلاحيات بين أعضاء الحكومة فيما يتعلق بالأحكام الدستورية.

• يرأس مجلس الحكومة.

• يتكفل بتنفيذ القوانين والمصاريف.

• يوقع المراسيم التنفيذية.

• يسمي استخدامات الدولة.

• يعتني بالتشغيل الصحيح للإدارة العامة.

تمارس الجمعية الوطنية (مجلس العموم) الرقابة على عمل الحكومة. يخضع رئيس الوزراء لبرنامج موافقة الجمعية الوطنية (مجلس العموم) ويقدم عرضاً تقديمياً عن برنامجه في مجلس الشيوخ. في حالة عدم موافقة الجمعية الوطنية (مجلس العموم) على برنامجه، يقدم استقالة حكومته إلى الرئيس. ثم يقوم الرئيس بتعيين رئيس وزراء جديد. إذا لم يتم الحصول على موافقة الجمعية الوطنية (مجلس العموم) للبرنامج مرة أخرى، يتم حل الجمعية.

تستمر الحكومة في إدارة الأعمال الحالية حتى انتخاب مجلس وطني جديد (مجلس العموم)، والذي يجب أن يتم خلال فترة ثلاثة أشهر.

لرئيس مجلس الوزراء أن يقدم إلى رئيس الجمهورية استقالة حكومته.

## **-The references :**

### **-Books :**

-Moore Caleron , "*Crown and Sword :What is Executive Power?*", Ausralian national university, Australia, ANU Press,2017.

-Yattoudji Samia, "*Legal Terminology : Lessons for the L M D Law Students*", Algeria : Belkeise édition,2018.

### **Electronic sites :**

-Executive Power, Legal Information Institute, Cornell law school, available on the link :

[https://www.law.cornell.edu/wex/executive\\_power](https://www.law.cornell.edu/wex/executive_power)

-Executive (government), Wikipedia, the free encyclopedia, available on the link :

[https://en.wikipedia.org/wiki/Executive\\_\(government\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Executive_(government))

-Wikipedia, the free encyclopedia ,Politics in Algeria, avoailable on the link :

[https://en.wikipedia.org/wiki/Politics\\_of\\_Algeria](https://en.wikipedia.org/wiki/Politics_of_Algeria)